



# SoundRacer®

1

*Exciting interactive in-car entertainment*

User Manual for SoundRacer V8,  
V10, V12 and X



The complete SoundRacer X User Manual is available on the MicroSD card included with the SoundRacer X.



This manual describes the basic functions that are similar in both versions of SoundRacer FM transmitters.

English part contains additional SoundRacer X information

---

English - User Manual V and X	Page 2
Deutsch – Bedienungsanleitung V	Page 18
Français - Manuel de l'utilisateur V	Page 17
Español - Manual de instrucciones V	Page 26
الامسء ءءءم ءل ءل	Page 34
日本 - ユーザーマニュアル V	41 ページ

---

# User Manual

---

Congratulations on purchasing your SoundRacer!  
Welcome and get ready to enjoy exciting Super Sports Car engine sounds!

What you need:

- A car with an AC alternator that produces small pulses on the 12V system. Most cars on the market are compatible.
- A cigarette lighter/12V socket in the car.
- A car stereo system with FM receiver/AUX input.

## Contents

---

1. Startup SoundRacer, p 3
2. If it doesn't work as expected, p 4
3. Tips & tricks, p 6
4. How it works, p 6
5. Use of the AUX in/out connector, p 7
6. Specifications, p 7

## 1. Startup SoundRacer

---

1. Apply the parking brake and set the gear selector in neutral.
2. Place SoundRacer in the cigarette lighter/12V socket.  
The display indicating FM frequency should light up automatically. If not, the ignition key has to be turned to the position where power is applied to the socket. You will see the display light up when power is on.
3. Set the AUX switch on SoundRacer X to AUX OUT (up). Connect the enclosed stereo cable to the car AUX input and the SoundRacer AUX connector. Select AUX input on the radio.

If the car has no AUX input, then activate the FM receiver and set it to a frequency where no radio station is heard. Set the AUX switch on SoundRacer X to AUX IN (down)  
Press the + or – button on SoundRacer to set the same frequency as on the FM receiver.

Now you should hear an idling engine sound. Adjust the volume on the radio so that the sound is clearly heard.

4. Start the engine and rev it up to 2500-3000rpm (revolutions per minute) by quickly pressing down the throttle and then release it. You should hear a short beep in the speakers when the engine is slowing down. The beep indicates that SoundRacer has found the alternator signal. After about 3-5 seconds, when the engine is down to the idling rpm, you should hear two beeps indicating that SoundRacer has detected the idling rpm.
5. That's it! Now you can press down on the throttle and hear a Super Sports Car engine rev up.
6. To load the next sound on SoundRacer X just press the SOUND button. The blue LED starts flashing for about 12 second and the new engine sound is heard.

Drive off and enjoy, but always drive safely!

## 2. If it does not works as expected

SoundRacer cannot detect the engine rpm?

If there is no first beep or second beeps or the sound does not follow the engine rpm, then SoundRacer has a problem detecting the alternator signal and rpm. This can happen if the alternator signal is too weak. In that

case it can help to increase the electrical load on the alternator by turning on the headlights, seat heating, rear window heating or other electrical equipment.

If the engine sound repeatedly changes to higher rpm when the engine is idling then try to lock the idling to a higher rpm, see 3. Tips & Tricks. This makes the rpm detection avoid the higher noise levels that some cars have at lower rpm. Also other problems with rpm following can be reduced by this action.

The radio will not remain on the selected frequency, changes to another station.

Try deactivating AF function on the radio. AF is used to automatically search for the best station in an area. Usually there is an AF button on the radio and an AF symbol in the display. Press the AF button until the AF symbol disappears. See the user manual for your car radio for a detailed and correct description.

The radio reception is weak, the sound is low with a lot of noise.

Check the car antenna and radio. The transmitting power of SoundRacer and other FM transmitters is limited by government regulations. This means that the antenna cannot be too far from the transmitter.

Check that no radio station transmits very close to the selected frequency.

The sound quality is low.

The quality of the engine sound is naturally highly dependent on the sound system in the car. With high class radio receiver, amplifier and speakers you will have an astonishing sound experience, with a standard car stereo you will still have great engine sound but maybe less impressive. Especially the low frequency sounds are important so adjust the audio controls on the radio to suit your taste.

### 3. Tips & Tricks

---

Engine sound: Adjust volume, treble and bass on the radio to get the best sound experience in your car. More bass brings a more powerful sound effect. Just be careful not to blow your speakers.

Engine speed: If you want the SoundRacer “engine” to run on lower rpm you can adjust it by locking the idling to a higher rpm. This is done by not releasing the throttle fully during startup, after the first beep you keep the rpm at approximately 1500-2000 rpm. This is useful if you drive a “high rev” car or for highway driving.

### 4. How it works

---

The technology in SoundRacer is based on signals (electrical noise) on the electrical cables from the AC alternator that is used in most cars today. The signal frequency follows the engine speed, SoundRacer detects this signal and transforms it to a simulated rpm. The increase in simulated rpm is then multiplied with a factor in order to produce a more exciting acceleration impression without running the car's engine at high rpm. Based on the changes in rpm SoundRacer also produces different sounds: idling, acceleration at lower rpm, acceleration at higher rpm and deceleration.

The engine sounds are transferred to the car radio by the built-in FM transmitter.

#### 5. Use the AUX in/out connector

---

Use the 3.5 mm stereo cable to connect a music player to SoundRacer to enjoy your favorite music on the car radio. The 3.5 mm plugs fits in the headset output of the music player and the AUX socket under the SoundRacer front. Set the AUX switch on SoundRacer X to IN.

If the car has a AUX in socket, the 3,5 mm cable can connect the SoundRacer directly to the car radio amplifier. This is useful in areas with many FM radio stations and can also provide better sound quality. Set the AUX switch on SoundRacer X to OUT.

## 6. Specifications

---

Built-in FM transmitter with LED display

Frequency range: 88.1 to 107.9 MHz

3,5 mm stereo plug aux input/output (cable included)

Transmits music from an external audio player to FM radio

Power supply: 12V from cig. lighter socket.





## Declaration of Conformity

We, SoundRacer AB, Blodboksgatan 24, SE-426 74 Västra Frölunda, Sweden declare under our sole responsibility that the products SoundRacer SR0101V8, SR0102V10, SR0103V12 and SR0104V10 are in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Article 3.1 a and b  
Article 3.2

Göteborg 2016-05-31

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Kenneth Palmestål".

Kenneth Palmestål  
Managing Director

SoundRacer AB,  
Sweden

[info@soundracer.se](mailto:info@soundracer.se)  
[www.soundracer.se](http://www.soundracer.se)

# Bedienungsanleitung

---

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des SoundRacer und wünschen Ihnen viel Spaß mit dem aufregenden Sportmotoren-Sound!

Sie benötigen:

- Ein Auto mit einer Lichtmaschine, die schwache Impulse im 12V-System produziert. Die meisten Autos auf dem Markt erfüllen diese Bedingung.
- Einen 12V Zigarettenanzünder im Auto.
- Ein Lautsprechersystem mit Radioempfänger/AUX-Eingang im Auto.

## Inhalt

---

1. Inbetriebnahme des SoundRacer, S.10
2. Probleme, die auftreten können, S.11
3. Tipps & Tricks, S.13
4. Wie es funktioniert, S.13
5. Der FM-Transmitter, S.14
6. Spezifikationen, S.14

## 1. Inbetriebnahme des SoundRacer

---

1. Ziehen Sie die Handbremse an und stellen Sie die Gangschaltung in Leerlaufposition.
2. Stecken Sie den SoundRacer in den Anschluss des Zigarettenanzünders. Das Display, das die Radiofrequenz anzeigt, sollte automatisch aufleuchten. Geschieht dies nicht, müssen Sie den Zündschlüssel in die Position drehen, in der der Zigarettenanzünder mit Strom versorgt wird.
3. Verbinden Sie mittels des mitgelieferten Stereokabels den Soundracer mit dem AUX-Eingang Ihres Autoradios. Wählen Sie am Autoradio den AUX-Eingang aus.

Falls Ihr Autoradio nicht über einen AUX-Eingang verfügt, wählen Sie Ihr FM-Radio aus und dort eine Frequenz, auf der kein Radiosender zu hören ist.

Drücken Sie am SoundRacer die Knöpfe + und –, um den SoundRacer auf die gleiche Frequenz einzustellen. Sie sollten nun einen Motor im Leerlauf hören.

Stellen Sie nun am Radio die gewünschte Lautstärke des Geräusches ein.

4. Starten Sie den Motor und treten Sie im Leerlauf kurz aufs Gas, sodass der Drehzahlmesser 2500-3000 Umdrehungen pro Minute erreicht und gehen Sie schnell wieder vom Gas. Wenn sich die Drehzahl des Motors verlangsamt, sollten Sie ein Piepen aus den Lautsprechern hören, welches anzeigt, dass der SoundRacer das Signal der Lichtmaschine empfängt. Wenn der Motor die Leerlaufdrehzahl erreicht hat, sollten Sie ein zweites Piepen hören. Der SoundRacer hat nun auch die Leerlauffrequenz eingespeichert.
5. Die Installation ist damit abgeschlossen. Gute Fahrt!

## 2. Probleme, die auftreten können

---

SoundRacer kann die Umdrehungszahl des Motors nicht finden.

Wenn Sie keine Pieptöne hören oder der Sound nicht zu der Umdrehungszahl des Motors passt, kann es sein, dass das Signal der Lichtmaschine zu schwach ist. In diesem Fall kann es helfen die elektrische Last der Lichtmaschine zu erhöhen, indem man das Licht, die Sitzheizung, die Heckscheibenheizung oder anderes Elektronik-Zubehör einschaltet.

Wenn der Motorensound des SoundRacer im Leerlauf wiederholt zu einem höheren Drehzahl-Sound wechselt, versuchen Sie, den Leerlauf auf eine höhere Drehzahl festzulegen.

Das Radio bleibt nicht auf der gewählten Frequenz, sondern wechselt zu einem anderen Kanal.

Versuchen Sie, die AF Funktion Ihres Radios zu deaktivieren. AF wird verwendet, um automatisch den besten Kanal in der Umgebung zu finden. Bitte ziehen Sie die Anleitung Ihres Radios zurate, um die AF Funktion zu deaktivieren.

Das wiedergegebene Signal des Transmitters ist verrauscht oder weist Nebengeräusche auf.

Überprüfen Sie das Radio und die Antenne. Die Stärke des SoundRacers und anderer FM Transmitter ist durch geltende Gesetze beschränkt, das bedeutet, dass die Antenne sich nicht zu weit entfernt vom Transmitter befinden darf. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich nahe der gewählten Frequenz kein Radiokanal befindet.

Die Qualität des Sounds ist schlecht.

Die Qualität des Motorensound hängt natürlich stark von der Qualität des Soundsystems in Ihrem Auto ab. Sie erzielen die besten Ergebnisse, wenn sie ein hochwertiges Radio, Lautsprecher und einen

Verstärker verwenden. Das gilt insbesondere für die tiefen Töne. Mit einem Standard-Audiosystem werden Sie immer noch gute Ergebnisse erzielen, allerdings werden diese weniger beeindruckend sein.

### 3. Tipps & Tricks

---

**Motoren-sound:** Stellen Sie Lautstärke, Treble und Bass in Ihrem Radio so ein, dass Sie ein optimales Sound-Ergebnis erzielen. Mehr Bass sorgt für einen stärkeren Sound-Effekt. Bitte gehen Sie vorsichtig vor, um ihre Lautsprecher nicht zu beschädigen.

**Motoren-Geschwindigkeit:** Wenn Sie den SoundRacer „Motor“ auch bei einer niedrigeren Umdrehungszahl laufen lassen wollen, können Sie den Leerlauf auf einer höheren Drehzahl festlegen. Dies tun Sie, indem Sie das Gaspedal während der Einrichtungsphase nicht vollständig loslassen. Nach dem ersten Piepton halten Sie die Umdrehungszahl bei etwa 1500-2000.

### 4. Wie es funktioniert

---

Die Technologie des SoundRacer basiert auf Signalen (elektrisches Rauschen) in den Kabeln des Wechselstrom-Generators, der sich in den meisten modernen Autos befindet. Die Frequenz des Signals folgt der Geschwindigkeit des Motors. SoundRacer

entschlüsselt dieses Signal und transformiert es in eine simulierte Drehzahl. Eine Zunahme des simulierten Drehzahl wird mit einem bestimmten Faktor multipliziert, um einen aufregenderes Motorengeräusch zu erzeugen, ohne dass das Auto auf einer hohen Drehzahl läuft. Basierend auf den Änderungen der richtigen Drehzahl produziert SoundRacer auch unterschiedliche Soundeffekte.

Der Motoren sound wird über den eingebauten FM-Transmitter des Radios in die Fahrgastzelle übertragen.

#### 5. Verwenden sie den FM Transmitter linie in

Der AUX-Anschluss des FM-Transmitters Verwenden Sie das 3.5mm Stereokabel, um einen MP3- oder CD-Player an den SoundRacer anzuschließen und Ihre Lieblingsmusik im Auto hören zu können (Musik wird mono abgespielt). Die 3.5mm-Stecker passen in die Kopfhörerbuchse des Players sowie in den AUX-Buchse unter der Vorderseite des SoundRacers. Der Motoren sound wird automatisch auf stumm geschaltet, wenn der Stecker eingesteckt ist.

Falls Ihr Autoradio über einen AUX-Eingang verfügt, können sie mittels des 3,5 mm-Kabels den

SoundRacer direkt mit dem Verstärker Ihres Autoradios verbinden.

Dies kann sehr sinnvoll sein in Gegenden, in denen es viele Radiosender gibt. Zudem kann es die Klangqualität verbessern.

## 6. Spezifikationen

---

Built-in FM-Transmitter mit LED Display

Frequenz: 88.1 – 107.9 Mhz

3.5 mm Stereostecker AUX-Eingang/Ausgang (Kabel enthalten)

Überträgt Musik eines externen Audio Players zum FM Radio

Stromversorgung: 12V über den Zigarettenanzünder.





## Declaration of Conformity

Hiermit erklärt SoundRacer AB, dass sich dieser SoundRacer SR0101V8, SR0102V10, SR0103V12 and SR0104V10 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Article 3.1 a and b

Article 3.2

Göteborg 2016-05-31

Kenneth Palmestål

Managing Director

SoundRacer AB,  
Sweden

[info@soundracer.se](mailto:info@soundracer.se)  
[www.soundracer.se](http://www.soundracer.se)

# Manuel de l'utilisateur

---

Félicitations pour l'achat de votre SoundRacer!  
Bienvenue et préparez-vous à profiter de super bruits de moteur de voiture de sport!

Ce qu'il vous faut:

- Une voiture avec un alternateur qui produit de petites impulsions électriques sur le système 12V. La plupart des voitures sur le marché sont compatibles.
- Une prise allume-cigare 12V dans la voiture.
- Un autoradio stéréo avec récepteur FM.

## Sommaire

---

1. Démarrage de SoundRacer, p 18
2. Si cela ne fonctionne pas comme prévu, p 19
3. Trucs & astuces, p 21
4. Comment ça marche, p 21
5. Utilisation du transmetteur FM, p 22
6. Les spécifications, p 22

## 1. Démarrage SoundRacer

Serrer le frein à main et placer le sélecteur de vitesses au point mort.

1. Placer le SoundRacer dans la prise de l'allume-cigare 12V.
2. L'écran indiquant la fréquence FM devrait s'allumer automatiquement. Si non, la clé de contact doit être tournée dans la position où l'allume-cigare est alimenté. Vous verrez l'éclairage de l'écran s'allumer quand le SoundRacer est sous tension.
3. Branchez le câble stéréo fourni à l'entrée AUX de l'autoradio et le connecteur AUX SoundRacer. Sélectionnez l'entrée AUX à la radio.

Si la radio n'a pas d'entrée AUX, puis activer le récepteur FM et réglez-le sur une fréquence où aucune station de radio se fait entendre. Appuyez sur la touche + ou - sur SoundRacer de mettre la même fréquence que le récepteur FM.

Maintenant, vous devriez entendre un moteur tournant au ralenti. Réglez le volume sur la radio pour que le son est clairement entendu.

4. Démarrez le moteur et faites monter le régime à 2500-3000 tr/min (tours par

minute) en appuyant rapidement sur l'accélérateur, puis relâchez-le. Vous devriez entendre un court bip dans les haut-parleurs lorsque le moteur se met à ralentir. Le bip indique que SoundRacer a trouvé le signal de l'alternateur. Après environ 3-5 secondes, lorsque le moteur est revenu au régime de ralenti, vous devriez entendre deux bips indiquant que SoundRacer a détecté le régime du ralenti.

5. Et voilà! Maintenant vous pouvez appuyer sur l'accélérateur et entendre un moteur de voiture de sport monter en régime.

Prenez la route et profitez en, mais conduisez toujours prudemment!

## 2. Si cela ne fonctionne pas comme prévu

Votre Soundracer ne peut pas détecter le régime moteur de votre voiture ?

S'il n'y a pas le premier bip ou le second bip ou que le son de votre Soundracer n'est pas synchronisé avec le régime moteur de votre voiture, alors votre Soundracer rencontre un problème pour détecter le signal de l'alternateur de votre voiture et le régime moteur. Ceci peut arriver si le signal de l'alternateur est trop faible. Dans ce cas il peut être utile d'augmenter légèrement la consommation électrique

de votre véhicule en allumant par exemple les phares, le dégivrage arrière ou tout autre équipement électrique.

La radio ne reste pas sur la fréquence sélectionnée, ou passe à autre station.

Essayez de désactiver la fonction AF de la radio. AF est utilisée pour rechercher automatiquement la meilleure station dans une région. Habituellement, il ya un bouton AF sur l'autoradio et un symbole AF à l'écran. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le symbole AF disparaisse. Voir le manuel utilisateur de votre autoradio pour une description détaillée et correcte.

La réception radio est faible, le son est faible avec beaucoup de bruit.

Vérifiez l'antenne de la voiture et la radio. La puissance de transmission du SoundRacer et d'autres émetteurs FM est limitée par la réglementation gouvernementale. Cela signifie que l'antenne ne peut pas être trop éloignée de l'émetteur.

Vérifier l'absence de station de radio transmettant dans une fréquence proche de la fréquence sélectionnée.

La qualité sonore est mauvaise.

La qualité du son du moteur est naturellement très dépendante du système sonore dans la voiture. Avec un récepteur radio, un amplificateur et des haut-parleurs haut de gamme, vous aurez une expérience sonore exceptionnelle, avec un autoradio standard, vous avez encore un bruit de moteur intéressant, mais peut-être moins impressionnant. Ce sont surtout les sons de basse fréquence qui sont importants, ajustez donc les réglages audio de la radio selon vos goûts.

### 3. Trucs et astuces

---

**Bruit du moteur:** régler le volume, les aigus et les basses de l'autoradio pour obtenir une meilleure expérience sonore dans votre voiture. Plus de basses renforcent la puissance de l'effet sonore. Il suffit de faire attention à ne pas faire exploser vos enceintes.

**Vitesse du moteur:** Si vous voulez que le "moteur" du SoundRacer tourne à régime plus faible, vous pouvez l'ajuster en verrouillant le ralenti à un régime plus élevé. Pour cela, ne relâchez pas complètement l'accélérateur après le premier bip, mais maintenez le régime à environ 1500-2000 tr / min. Ceci est utile si vous conduisez un véhicule pouvant monter très haut dans les tours, ou pour conduite sur autoroute.

### 4. Comment ça marche?

---

La technologie dans SoundRacer est basée sur des signaux (bruit électrique) sur les câbles électriques de

l'alternateur qui est utilisé dans la plupart des voitures d'aujourd'hui. La fréquence du signal suit le régime du moteur, SoundRacer détecte ce signal et le transforme en un régime simulé. L'augmentation du régime simulé est ensuite multipliée par un facteur afin de produire une impression d'accélération plus excitante sans pour autant faire tourner le moteur de la voiture à haut régime. Selon les changements de régime, le SoundRacer produit également des sons différents: ralenti, accélération à bas régime, accélération à haut régime et décélération.

Les bruits de moteur sont transférés à l'autoradio par le transmetteur FM.

### 5. Utilisez la ligne de transmetteur FM

Utilisez le câble stéréo 3,5 mm pour connecter un lecteur MP3 ou CD à SoundRacer pour profiter de votre musique préférée sur l'autoradio (la musique jouera en mono). Les fiches de 3,5 mm correspondent à la sortie casque du lecteur de musique et de la prise AUX sous l'avant SoundRacer. Bruit du moteur est presque totalement coupé lorsque le lecteur de musique est connecté.

Si la voiture a une prise AUX IN, le câble 3,5 mm pouvez connecter le SoundRacer directement à l'amplificateur autoradio. Cette fonction est utile dans

les zones où de nombreuses stations de radio FM et peut également fournir une meilleure qualité sonore.

## 6. Spécifications

---

Emetteur FM intégré avec affichage LED

Plage de fréquences: 88,1 à 107,9 MHz

Connecteur Jack 3,5 mm entrée/sortie ligne stéréo (câble inclus)

Transmet la musique à partir d'un lecteur audio externe à la radio FM

Alimentation: 12V de l'allume-cigare.





## Déclaration de conformité

Nous, SoundRacer AB, Blodboksgatan 24, SE-426 74 Västra Frölunda, en Suède, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit SoundRacer SR0101V8, SR0102V10, SR0103V12 and SR0104V10 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

L'article 3.1 a et b

Article 3.2

Göteborg 2016-05-31

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Kenneth Palmestål'.

Kenneth Palmestål

Managing Director

SoundRacer AB,  
Sweden

[info@soundracer.se](mailto:info@soundracer.se)  
[www.soundracer.se](http://www.soundracer.se)

# Manual de instrucciones

---

¡Felicidades por la compra de tu SoundRacer!  
Bienvenido y prepárate a disfrutar de emocionantes sonidos de motor de Coches de Carreras.

Necesitarás:

- Un coche con un alternador AC que produzca pequeñas pulsaciones en el sistema 12V. La mayoría de coches del mercado son compatibles.
- Una salida de mechero/12V/ en el coche.
- Un equipo de música en el coche con receptor FM.

## Índice

---

1. Instalación p. 26
2. Si no funciona como se esperaba p. 27
3. Consejos p. 29
4. Cómo funciona p. 29
5. Empleo de la línea de Transmisor FM p.30
6. Especificaciones técnicas p. 31

## 1. Instalación del SoundRacer

---

1.- Pon el freno de mano y coloca la palanca de cambios en neutro.

2.- Enchufa SoundRacer a la salida del encendedor/12V.

La pantalla que indica la frecuencia FM debe iluminarse automáticamente. Si no, se deberá girar la llave del motor de manera que proporcione alimentación al enchufe. Verás encenderse la pantalla cuando haya alimentación.

3.- Conectar el cable estéreo en el equipo de música AUX entrada y SoundRacer AUX clavija.

Selecta AUX entrada en el equipo de música. No AUX enciende el receptor FM y fíjalo en una frecuencia en la que no se oiga cadena de radio. Presiona la tecla + y - del SoundRacer para fijar la misma frecuencia que en el receptor FM, y oirás un sonido de ralentí. Ajusta el volumen de la radio para que se oiga claramente.

4.- Arranca el motor y súbelo hasta 2500-3000 rpm (revoluciones por minuto) pisando el acelerador y soltándolo rápidamente. Se deberá oír un pitido corto en los altavoces cuando baja el motor. El pitido indica que SoundRacer ha encontrado la señal del alternador. Después de unos 3-5

segundos, cuando el motor ha vuelto a las rpm de ralentí, se oirán dos pitidos que indican que SoundRacer ha detectado las rpm en ralentí.

5.- ¡Y ya está! Ya puedes pisar el acelerador y oirás acelerarse el motor de un Coche de Carreras.

Arranca y disfruta, pero recuerda siempre conducir con precaución.

## 2. Si no funciona como se esperaba

---

SoundRacer no puede detectar las revoluciones del motor?

Si no escucha el primer o segundo “beep” , o el sonido no sigue las revoluciones del motor entonces SoundRacer tiene problemas para detectar la señal del alternador y las revoluciones. Esto puede ocurrir si la señal del alternador es demasiado débil. En éste caso, puede mejorar los resultados si enciende las luces, la luneta térmica, la calefacción de los asientos u otros aparatos eléctricos.

Si el sonido del motor reiteradamente cambia a rpm más altas cuando el motor está en ralentí, intenta fijar el ralentí a una rpm más alta, ver la sección de Consejos. Esto hace que la detección de rpm evite los niveles más altos de ruido que tienen algunos coches

en las rpm en ralentí. Mediante esta acción también se pueden reducir otros problemas con las rpm.

La radio no se queda en la frecuencia seleccionada, se cambia a otra cadena.

Intenta desactivar la función AF de la radio. AF se emplea para buscar de manera automática la mejor cadena en la zona. Generalmente hay un botón AF en la radio y un símbolo AF en la pantalla. Presiona el botón AF hasta que desaparezca el símbolo AF. Consulta el manual de instrucciones de la radio del coche para una descripción más detallada y correcta.

La recepción de radio es mala, el sonido es bajo y con mucho ruido.

Comprueba la antena del coche y la radio. La potencia de transmisión de SoundRacer y otros transmisores de FM está limitada por normativa legal. Esto significa que la antena no puede estar muy lejos del transmisor.

Comprueba que ninguna emisora de radio transmite muy cerca de la frecuencia seleccionada.

La calidad del sonido es baja.

La calidad del sonido del motor naturalmente depende mucho del sistema de sonido del coche. Con un receptor, amplificador y altavoces de gran calidad

obtendrá una experiencia impresionante, con un equipo de sonido de coche normal aún tendrá un gran sonido de motor pero quizá algo menos impresionante. Los sonidos de baja frecuencia son especialmente importantes por lo que debes ajustar los controles de audio de la radio a tu gusto.

### 3. Consejos

---

**Sonido del motor:** Ajusta el volumen, los agudos y los graves de la radio para obtener la mejor experiencia de sonido en tu coche. Cuanto más grave es el sonido más potente es el efecto de sonido. Ten cuidado de no reventar los altavoces.

**Velocidad de motor:** Si quieres que el “motor” del SoundRacer funcione a menos rpm, se puede ajustar fijando el ralentí en una rpm más alta. Esto se hace al no soltar totalmente el acelerador durante el arranque, después del primer pitido mantén las revoluciones a aproximadamente 1500-2000 rpm. Esto es útil si conduces un coche de “altas revoluciones” o para la conducción en autovía.

### 4. Cómo funciona

---

La tecnología del SoundRacer se basa en señales (ruido eléctrico) de los cables eléctricos del alternador AC que se emplea en la mayoría de los coches en la actualidad. La frecuencia de la señal se ajusta a la

velocidad del motor, SoundRacer detecta esta señal y la transforma en unas rpm simuladas. El incremento de rpm simuladas se multiplica luego con un factor 3 para producir una impresión de aceleración más emocionante sin tener el motor del coche a altas revoluciones. Basándose en los cambios en rpm, SoundRacer también produce diferentes sonidos: ralentí, aceleración a menor rpm, aceleración a mayor rpm y deceleración, etc.

Los sonidos de motor se transfieren a la radio del coche mediante un transmisor FM.

### 5. Empleo de la línea de Transmisor FM

---

Usa el cable estéreo de 3,5mm para conectar un Mp3 o reproductor de CD a SoundRacer para disfrutar de tu música favorita en el equipo de música del coche. (Música suena en mono). La clavija de 3,5 mm cabe en la entrada de auriculares del reproductor de música y AUX la entrada queda bajo el frontal del SoundRacer. El sonido del motor queda casi silenciado automáticamente cuando se inserta la clavija.

Que el coche tiene AUX entrada, de 3,5 mm cable puede conectar directamente SoundRacer en el equipo de música. Muy útiles cuando no puede encontrar un onda libre y puede mejorar el sonido.

## 6. Especificaciones técnicas

---

Transmisor FM incorporado con pantalla LED

Gama de frecuencia: 88.1 a 107.9 MHz

Enchufe de entrada estéreo de 3,5 mm (incluye cable)

Transmite música desde un reproductor externo de audio a la radio FM

Alimentación: 12V del encendedor del coche.





## Declaración de conformidad

Nosotros, SoundRacer AB, Blodboksgatan 24, SE-426 74 Västra Frölunda, Suecia, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto SoundRacer SR0101V8, SR0102V10, SR0103V12 and SR0104V10 está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE.

El artículo 3.1 A y B

Artículo 3.2

Göteborg 2016-05-31

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Kenneth Palmestål'.

Kenneth Palmestål

Managing Director

SoundRacer AB,  
Sweden

[info@soundracer.se](mailto:info@soundracer.se)  
[www.soundracer.se](http://www.soundracer.se)

! أهلاً وسهلاً. وكن مستعداً soundracer تهانينا لكم بشراء صوت  
محرك السيارات السوبر الرياضية المثيرة! للاستمتاع بصوت

ماذا تحتاج

- سيارة بنظام يولد تيار متناوب AC الذي يولد نبضات صغيرة بنظام 12v ومعظم السيارات في السوق متوافقة.
- مأخذ قداحة سجانر 12v في السيارة.
- نظام راديو سيارة مع مستقبل (FM).

المحتويات

1. تشغيل soundracer صفحة 34
2. نصائح و استدلالات صفحة 35
3. كيف تعمل صفحة 35
4. استخدام خط الإرسال FM صفحة 36
5. إذا لم تعمل كما هو متوقع صفحة 36
6. المواصفات صفحة 38

تشغيل Soundracer

1. رفع فرامل اليد ووضع ناقل الحركة (مبدل السرعة) في وضعية محايد (N)

2. وضع جهاز soundracer في مأخذ قداحة السجانر v12 حيث ينبغي أن تضيء شاشة العرض لتدل على تردد FM بشكل تلقائي، وإذا لم يحدث ذلك فيجب أن يدار مفتاح التشغيل إلى وضعية ON وسترى ضوء الشاشة عند التشغيل.

3. قم بتشغيل مستقبل FM وضبطه إلى تردد لا يوجد فيه أي محطة إذاعية. اضغط على زر جهاز soundracer (+) أو (-) لضبط نفس تردد مستقبل FM ، وبذلك يجب أن تسمع صوت محرك يعمل بدون حمل (ريلانتيه) رياضي، قم بضبط مستوى الصوت على الراديو بحيث تسمع الصوت بشكل واضح.

4. ابدأ بتشغيل المحرك و اضبط دورانه إلى 2500 - 3000 دورة/د وذلك بالضغط على دواسة الوقود بسرعة ثم تركها. يجب أن تسمع تنبيهاً قصيراً من مكبرات الصوت عندما يتباطأ دوران المحرك. صوت التنبيه هذا يشير إلى أن جهاز soundracer قد وجد إشارة متناوبة، بعد حوالي 3 - 5 ثواني، عندما ينخفض دوران المحرك إلى وضعية اللاحمل (ريلانتيه) عندها يصدر إشارتي تنبيه تشير إلى أن جهاز soundracer قد توافق مع دوران المحرك في وضعية اللاحمل (ريلانتيه)

5. هذا كل شيء!! والآن يمكنك الضغط على دواسة الوقود والاستمتاع بصوت محرك السيارات السوبر رياضية.

انطلق واستمتع، ولكن قُد دائماً بأمان.

نصائح و استدلالات

صوت المحرك: أضبط الصوت عبر معايرة إعدادات صوت الراديو ( Treble & Bass ) للحصول على أفضل تجربة للصوت في سيارتك. حاول أن يكون مضخم الصوت متناسبا مع سماعات الستيريو ليعطي تأثيرا ممتعا.

سرعة المحرك: إذا كنت تريد محرك جهاز soundracer أن يعمل بسرعة دوران محرك أقل، فيمكنك تعديل سرعة الدوران للجهاز و ذلك بضبط سرعة دوران المحرك بوضعية اللاحمل ( ريلانتيه ) على سرعة دوران اكبر. ويتم ذلك بالضغط قليلا على دواسة الوقود عند بدء تشغيل الجهاز، بعد سماع صوت التنبيه الأول حافظ على سرعة دوران محرك بحدود 1500 - 2000 دورة/د وهذا يفيد إذا كنت تقود السيارة (بسرعة دوران محرك عالية) أو على الطرق سريعة.

### كيف تعمل

تكنولوجيا جهاز soundracer تعتمد على الإشارات الكهربائية المنقولة بواسطة الكبلات الكهربائية الواصلة من المنوبة ( دينامو ) المزودة بها معظم السيارات اليوم.

تردد الإشارة يتبع سرعة المحرك، و جهاز soundracer يلتقط هذه الإشارة ويحولها إلى سرعة دوران محرك rpm محاكاة صوتياً. الزيادة في سرعة دوران المحرك rpm المحاكاة تتضاعف بمعامل لإعطاء انطباع تسارع أكثر إثارة بدون الحاجة إلى رفع سرعة دوران محرك السيارة إلى مستوى rpm مرتفع. واستناداً إلى التغيرات في سرعة دوران المحرك rpm يصدر soundracer أيضاً أصواتاً مختلفة: اللاحمل ( ريلانتيه )، تسارع عند مستوى دوران محرك rpm منخفض، تسارع عند مستوى دوران محرك rpm مرتفع و أيضاً في حالة التباطؤ. يتم نقل أصوات المحرك إلى راديو السيارة بواسطة جهاز إرسال FM المدمج.

استخدم كابل ستيريو 3,5 ملم لتوصيل مشغل (MP3) أو (CD Player) إلى جهاز soundracer للاستمتاع بموسيقاك المفضلة على ستريو السيارة. وصلة 3,5 ملم تناسب مخرج السماعات لمشغل الموسيقى و مأخذ جهاز soundracer و صوت المحرك يصبح صامتاً تلقائياً عند إدخال الوصلة 3.5 ملم.

### إذا لم تعمل كما هو متوقع

موجة الراديو لا تحافظ على تردد الموجة المختارة بل تغيّر التردد إلى محطة أخرى.

حاول إيقاف وظيفة AF (التردد الصوتي) على الراديو، AF يستخدم للبحث تلقائياً عن أفضل محطة في المنطقة.

يوجد عادة زر AF على الراديو، ورمز AF على شاشة العرض. اضغط زر AF حتى يختفي رمز AF. راجع دليل المستخدم لراديو سيارتك، للحصول على وصف مفصل وصحيح.

استقبال الراديو ضعيف والصوت منخفض، مع كثير من الضجيج. تفحص هوائي ( أنتين ) السيارة والراديو. تتحدد جودة الاستقبال لجهاز soundracer ومحطات FM الأخرى عن طريق الأنظمة الحكومية، وهذا يعني أن الهوائي (الأنتين) لا يمكن أن يكون بعيداً جداً عن محطة التحويل. تأكد من أنه لا يوجد أي محطة إذاعية قريبة من التردد المختار.

جودة الصوت منخفضة. إن جودة صوت محرك تعتمد بشكل كبير على نظام الصوت في السيارة. مع مستقبلات الراديو / السماعات (البفلات) ومضخمات الصوت ذات الجودة العالية سيكون لديك تجربة صوتية مذهلة. مع ستريو السيارات العادية سوف يبقى لديك صوت محرك رائع ولكن

ربما أقل تأثيراً، خاصة الأصوات ذات التردد المنخفض مهمة، لذلك اضبط الصوت على الراديو ليناسب ذوقك.

**soundracer** لا يستطيع إيجاد سرعة دوران المحرك RPM. إذا لم يكن هناك رنة تنبيه أولى أو ثانية، فهناك مشكلة في جهاز **soundracer** في الكشف عن إشارة المنوبة (الدينامو) وسرعة دوران المحرك rpm ويمكن حدوث هذا إذا كانت إشارة المنوبة (الدينامو) منخفضة جداً بالمقارنة مع الإشارات الكهربائية الأخرى. حاول إطفاء المروحة، المكيف، المساحات والمصادر المحتملة الأخرى التي تصدر إشارات كهربائية. إذا استمر عدم التقاط إشارة سرعة دوران المحرك rpm حاول في سيارة أخرى، **soundracer** تعمل في معظم السيارات في السوق.

**soundracer** لا تتماشى مع سرعة دوران المحرك rpm. إذا كان صوت المحرك يتغير بشكل متكرر لمستوى سرعة دوران محرك rpm أعلى في وضعية اللاحمل (ريلانتيه)، عندها حاول ضبط سرعة دوران المحرك في وضعية اللاحمل (ريلانتيه) على مستوى سرعة دوران محرك rpm أعلى. راجع نصائح واستدلالات. هذا ما يجنب ضبط سرعة دوران المحرك rpm على مستويات ضجيج أعلى والتي تكون (مستويات الضجيج) متدنية لدى بعض السيارات، كما يمكن بهذه الطريقة تجنب مشاكل أخرى في سرعة دوران محرك rpm

المواصفات

مستقبل إرسال FM مدمج. مع شاشة LED

مجال التردد: 88.1 to 107.9 MHz

كبل توصيل صوتي 3.5 ملم مع مأخذ

تحويل الصوت من مشغل الصوت الخارجي إلى موجة لف ام

12V from cig. lighter socket. المغذية:





## Declaration of Conformity

We, SoundRacer AB, Blodboksgatan 24, SE-426 74 Västra Frölunda, Sweden declare under our sole responsibility that the products SoundRacer SR0101V8, SR0102V10, SR0103V12 and SR0104V10 are in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Article 3.1 a and b

Article 3.2

Göteborg 2016-05-31

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Kenneth Palmestål".

Kenneth Palmestål  
Managing Director

SoundRacer AB,  
Sweden

[info@soundracer.se](mailto:info@soundracer.se)  
[www.soundracer.se](http://www.soundracer.se)



## 必要なもの

- ・ 12Vで微弱のパルスが発生させる AC オルタネーターつきの車 (EV/ハイブリッド不可)
- ・ 12vのシガーソケット
- ・ FM ラジオまたは AUX 入力のあるカーステレオ

## 内容

1. まずはじめに
2. 動作しなかった場合
3. ヒントとコツ
4. 使い方
5. FM トランスミッターを使う
6. 仕様

### 1. はじめかた

1. パーキングブレーキをかけ、ギアをニュートラルに入れる
1. 2. 12vのシガーソケットにサウンドレーサーを差し込む。FM周波数が表示されている画面が自

動的に光っていることを確認。光っていない場合、イグニッションキーをソケットに電源が供給される位置まで回してください。電源が入れば画面が光ります。

3. サウンドレーサーXのAUXスイッチをAUX OUT(上)にする。同梱のステレオケーブルを車のAUXに接続し、ラジオをAUXに切り替えてください。

ステレオでAUX入力を選ぶ。もしステレオにAUX入力端子がない場合、FM受信機をオンにし、ラジオ局がない周波数に設定してください。

そしてサウンドレーサーの+か-を押しながらFMステレオと同じ周波数に合わせてください。

そうするとエンジンのアイドリングの音が聞こえてくるはずです。

音がクリアに聞こえるように音量を調整してください。

4. エンジンをスタートさせ、アクセルを踏んで2500～3000回転まで回して、すぐに離してください。エンジンの回転が落ちるにつれて、スピーカーからの音も小さくなっていくはずですが、ピープ音はサウンドレーサーがオルタネーターの電波を見つけたことを表します。3～5秒後、エンジンの回転がアイドリングまで落ちたら、サウンドレーサーがアイドリング回転数を検出したというピープ音が2回聞こえます。

5. あとはアクセルを踏みこめばスーパースポーツカーのエンジン音が聞こえます。

6. 次の音に切り替えるには、Sound ボタンを押してください。青いLEDが12秒ほど点滅したのち、次の音が聞こえてきます。

## 2 もし正常に動作しなかったら…..

サウンドレーサーがエンジン回転を検出できなかつたら……

もし最初のピープ音、2回目のピープ音、またはサウンドレーサーのエンジン音がエンジン回転と合わなかつたら、オルタネーターのパルスとエンジン回転との検知に問題があります。これはオルタネーターが発する電波が弱すぎる場合に起こります。この場合、オルタネーターが発する電波を増幅させるためにヘッドライト、シートヒーティング、リアウィンドウヒーティング等、その他の電気を使う装備をオンにしてください。

アイドリング時にエンジンサウンドが繰り返し高い回転数になってしまう場合、2回目のピープ音になるまでアクセルをホールドしてアイドリングより高い回転数を保ってみてください。（ヒントとコツ参照）これは低い回転数で他のノイズが混入することを防ぎます。またその他のエンジンの回転数に関する問題はこの作業によって軽減できます。

設定したラジオの周波数が他の周波数に変わってしまう

ステレオの AF 機能を解除してみてください。通常 AF 機能は自動的にそのエリアで一番感度のよい局を検知するのに使われます。通常、ラジオに AF ボタンがあるか、ディスプレイに AF のマークがあるはずですが、その AF マークが消えるまでボタンを押してください。各車のユーザーマニュアルを参考にしてください。

ラジオの感度が弱く、サウンドに雑音が混ざり音が小さい

カーアンテナとラジオをチェックしてください。サウンドレコーサーと他の FM トランスミッターの音を伝えるパワーが条例等によって制限されているため、アンテナとトランスミッターを近づける必要があります。

音質が悪い

エンジンサウンドの音質は基本的にその車のサウンドシステムによって変わってきます。高品質のラジオ、アンプ、スピーカーを使うことにより、驚くべき音質が体験できるでしょう。ただ通常のカーステレオでも、迫力には欠けるかもしれませんが、素晴らしいエンジンサウンドを体験できるはずですが、特に低音が重要ですので、あなたの好みに合うように、カーステレオを調節してみてください。

### 3. ヒントとコツ

エンジン音：最高の音を得るために音量、トレブル、バスの調節をしてください。バスを強めることによりパワフルなサウンド効果を得られます。ただし、強めすぎてスピーカーを壊さないように気をつけてください。

エンジンスピード：もしサウンドレーサーのエンジン音を低い回転数で強調したければ、最初のピープ音の後、エンジン回転がドロップする時にアクセルを高い回転数でロックすることにより調節できます。最初のピープ音のあと、アイドリングの回転数まで落とさずに2回目のピープ音が鳴るまで回転数を最大 **1500~2000rpm** で保ってください。これは高回転車や高速運転時にも役立ちます。

#### 4. 使い方

サウンドレーサーの技術は、現在ほとんどの車に使われている **AC** オルタネーターのケーブルからのパルスに基づいています。パルスの周波数はエンジンスピードについてきます。サウンドレーサーはこのパルスを検知し、それを模擬のエンジン音に変化させます。サウンドレーサーの音を増幅させ、最適な同調のポイントを得るために検出するポイントを変えたりしてみてください。**Rpm** の変化に応じサウンドレーサーは違うサウンドを生み出します。

エンジン音は **AUX** ケーブル又は **FM** トランスミッターによってカーステレオに伝わります。

#### 5. FM トランスミッター コネクタ の使用

**3.5mm** のステレオケーブルを使用して、**MP3** や **CD** をサウンドレーサーに繋いであなたのお好きな音楽をカーラジオで聞くことができます。**3.5mm** のプラグは音楽プレーヤーのヘッドセット用の外部端子とサウンドレーサー全面下部の

AUX ソケットに合います。音楽プレーヤーがつながれているときは、エンジン音はほぼ完全にミュートの状態になります。もし車に 3.5mm の AUX がついている場合はカーステレオアンプから直接サウンドレーサーに繋ぐことができます。これはたくさんの FM 局が存在するエリアで役に立ち、よりよい音質が提供できます。

## 6. 仕様

LED ディスプレイ付きビルトイン FM トランスミッター

周波数エリア: 88.1 ~ 107.9 MHz

3.5mm ステレオプラグ AUX インพุット/アウトプット  
(ケーブル同梱)

外部機器から FM ラジオへの音楽のトランスミット

電源供給: シガーソケットからの 12V          フューズ 3A



## Declaration of Conformity

We, SoundRacer AB, Blodboksgatan 24, SE-426 74 Västra Frölunda, Sweden declare under our sole responsibility that the products SoundRacer SR0101V8, SR0102V10, SR0103V12 and SR0104V10 are in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Article 3.1 a and b

Article 3.2

Göteborg 2016-05-31

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Kenneth Palmestål'.

Kenneth Palmestål  
Managing Director

SoundRacer AB,  
Sweden

[info@soundracer.se](mailto:info@soundracer.se)  
[www.soundracer.se](http://www.soundracer.se)

*SoundRacer*

*Exciting interactive in-car entertainment*

SoundRacer AB, Blodboksgatan 24  
SE-426 74 Västra Frölunda  
Sweden

[info@soundracer.se](mailto:info@soundracer.se)  
[www.soundracer.com](http://www.soundracer.com)

SR-UM-1702-6L-X